

SOUS VIDE PRO

SLOW COOK CIRCULATOR

低溫慢煮機 I SVC-113



USER MANUAL 使用説明書

for future reference.

| SAFETY NOTES |
|---|
| OPERATION INSTRUCTIONS |
| TROUBLESHOOTING |
| CLEANING & MAINTENANCE |
| TECHNICAL SPECIFICATIONS |
| WARRANTY TERMS & CONDITIONS |
| Please read these instructions and the warranty information carefully before use and keep them hand |

SAFFTY NOTES

Important

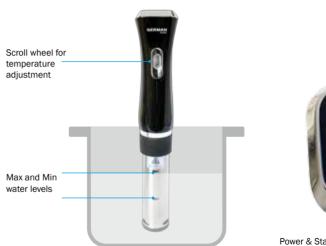
- For safety purposes, you should read the instructions carefully before using the appliance for the first time. Save the instructions for future reference.
- The appliance is designed for domestic use and may only be installed and operated in accordance with this instruction manual.
- Do not touch hot surfaces and water. Hold the handles or upper part of the appliance.
- To protect against electrical shock do not immerse cord, plugs, or the entire unit in water or other liquids.
- Do not use an extension cord with circulator, use grounded power sources only.
- To avoid the possibility of personal injury, always unplug the circulator from the electrical outlet before moving or cleaning.
- For indoor use only, do not use outdoors .
- Close supervision is necessary when any appliance is used by or near children.
- Children are not allowed to use the appliance.
- Unplug from outlet when not in use and before cleaning. Allow to cool before putting on or taking off parts.

- Do not operate any appliance with a damaged cord or plug or after the appliance malfunctions or has been damaged in any manner. Return the appliance to the Customer Service and Repair Centre for examination, repair, or adjustment.
- The use of accessory attachments not recommended by the appliance's manufacturer may cause injuries.
- Do not let cord hang over edge of table or counter, or touch hot surfaces.
- Do not place on or near a hot gas or electric burner, or in a heated oven.
- Do not use an extension cord with this product.
- Operate appliance in water only. Keep the water level between the "Min" and "Max" levels indicated. Do not use appliance for other than intended purposes.
- Keep appliance dry. Never operate appliance unless the water level is between the indicated "Min" and "Max" levels. Only the heater and circulator portion should be underwater: Do not immerse the appliance cord, power box, or upper portion of appliance. If appliance or any of its parts become submerged, unplug appliance immediately and contact Customer Service and Repair Centre.
- Unplug appliance before moving, when cleaning, and generally when not in use. Allow appliance to cool before moving or storing.

Use appliance in a safe indoor environment. Do not use outdoors. Do not use near explosive or flammable materials. Do not use with an extension cord. Close supervision is necessary when the appliance is used by or near children. Do not place on or near a hot gas or electric burner, or in a heated oven.

Note: The appliance is designed for household use only.

- Wait for the appliance to cool down before moving. Do not touch hot surfaces.
- Remember circulated water can be very hot. Use a trivet to protect your countertop from any container being used with appliance. Use tongs to reach anything inside the water bath. Extreme caution must be used when moving containers of hot water.
- Keep safe. If the appliance is dropped in water, damaged, malfunctions, or the plug or power cord appears damaged in any way, do not use the appliance and contact Customer Service and Repair Centre. The use of accessory attachments not recommended by the appliance's manufacturer may cause injuries.
- Cover the water bath. Energy can be saved by covering the water bath with cling wrap. Do not cover any part of the appliance with cling wrap.







GERMAN



1. Firmly lock the circulator on a pot with the clamp.



2. Fill the container with water. The water level should be between the Min and Max levels indicated on the front of the circulator. According to the Archimedes's principle, the water level will rise when food is added to the container, so don't fill it up too high.

Note: As the water temperature increases, the water will begin to evaporate. The circulator is equipped with an alarm which will indicate the low water level. If the water level goes below the min mark, the circulator will shut off.



3. **Press the control panel**. Press the Power (b) button for more than five seconds. The first line display will then show the set temperature of the water, the second line the current temperature. The third line will show the set time and work time.



3.1 The Set $\frac{\text{SET}}{\text{m}\pi}$ button: Press once to set the hours; Press twice to set the minutes. When the hour or minute indicator flashes, use the scroll wheel to select the desired value. Press the Set $\frac{\text{SET}}{\text{RE}}$ button four times to adjust the set temperature, which can be adjusted any time except when the set time indicator flashes.



3.2 Celsius or Fahrenheit: Select either Celsius or Fahrenheit as the unit of measurement. Press Power 1 button and Set $\textcircled{\text{RET}}$ button at the same time for two seconds to select.



4. Set the temperature and time. Scroll up the scroll wheel to increase the set temperature and time, and scroll down to decrease. The maximum temperature setting is 95°C or 203°F and the time setting ranges from 00:00 to 59:59.



5. Fill and seal the Vacuum Zipper Bag.



6. Press the tip of the Vacuum Sealer flat against the bag's Air Valve. Press the ON button to begin the vacuum process.

/!\ Note: Lay the bag flat. Make sure no food is above the Maximum Line or under the Air Valve.



7. Cook your food. Press the Power (1) button once to begin heating and circulating the water.



8. When the water temperature reaches the set temperature, the appliance will bleep ("DDD") every 3 seconds. Add the food.

Note: Do not immerse the zipper or air valve of the vacuum zipper bag in water. Clip the bag of food to the side of the pot.



9. Press the Set (SET) button for 2 seconds to stop the sound. The work time will be displayed after one minute.

10. When done cooking, the work time should reach the set time. The appliance will bleep ("DDD") every 3 seconds. Take out the food. Press the Set $\frac{\text{SET}}{\text{max}}$ button for 2 seconds to stop the sound.

11. Turn the appliance off. The appliance should be turned off when cooking is done and when not in use. Press the Power (b) button for five seconds.

| Problems | Causes & Solutions |
|--|---|
| The appliance does not start | Make sure that the appliance is properly plugged into a grounded outlet. |
| | Check the power cord for tears and frays. Do not use the appliance if the power cord is damaged. |
| | Make sure the power button is on and the LED display screen shows the information. |
| The LED display screen reads error code: E06 | When sensor detects the presence of steam, water or moisture in the machine body, the heating process will be halted. |
| | Switch off the device, place it at dry and well-ventilated area for 48 hours before start up. If the problem persists, please contact our Customer Service and Repair Centre. |
| The LED display screen reads error code: E05 | Make sure the water level is between the MIN and MAX levels on the unit body. The appliance will set off the alarm and switch itself off when the water level drops below the MIN required for operation. |
| | Turn off the appliance, set the water level properly and restart the appliance. |
| The LED display screen reads error code: E02 | The digital thermostat is broken. Contact the Customer Service and Repair Centre. |

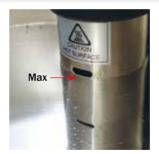


SVC-113

For frequent use, descaling should be done every month or more often in regions with hard water.



Note: Power plug must be disconnected before cleaning and repair.



1. Put the appliance in a pot and fill the pot with water to the "Max" level indicated on the appliance.



2. Set the temperature to 70°C and time to 20 minutes.



3. Add 5g of citric acid powder (Food grade) or lemon per liter of water used. Let the appliance run for 20 minutes.



4. Turn off and unplug the appliance. When the appliance is cool, rinse the bottom with cold water and make sure it is dry before storage.

| Model No | SVC-113 |
|---------------------|---------------------------------|
| Voltage / Frequency | 220-240V~50-60Hz |
| Rated Power | 1,300W |
| Product Dimensions | (H)406mm (W)136mm (D)72mm |
| Net Weight | 1.12 kg |

⁻ Specifications are subject to change without prior notice.

⁻ If there is any inconsistency or ambiguity between the English version and the Chinese version, the English version shall prevail.

⁻ Refer to www.germanpool.com for the most up-to-date version of the User Manual and other related information



Operation Instructions Video Tutorial 觀看操作視頻



Cleaning & Maintenance Video Tutorial 觀看清潔與保養視頻



Vacuum zipper bags are running out? Purchase now 真空保鮮袋不夠用? 立即上網購買



目錄





| 安全注意事項 | |
|---------------------------------|--|
| 操作説明 | |
| 常見問題及解決方案30 | |
| 清潔與保養31 | |
| 技術規格 | |
| 保用條款 | |
| 在使用之前請詳細閱讀「使用説明書」及「保用條款」,並妥為保存。 | |

重要説明

- 為安全起見,初次使用產品前請先細閱本説明書,並保存説明書,以便作參考之用。
- 本產品只供家居烹調使用。請必須依照説明書內的指示安裝及操作。
- 請勿接觸發燙的表面或熱水。使用時只可接觸手柄或者操作面板部分。
- 為避免觸電風險,**請勿把電源線,插頭或者整部機器浸泡在水中**或者其他液體裡。
- 請勿使用延長電線, 日僅可使用接地線的電源。
- 移動或者清潔本機前,必須拔出電源,以防洗成人員傷害。
- 僅供室內使用,請勿於室外使用。
- 當兒童使用或者接折本機時,**監護人必須有效監管**。
- 請勿讓兒童把玩本機。
- 清潔本機前或者使用完畢後,請拔出插頭。待機器冷卻後方可安裝或者拆卸部件。
- **如出現電線、插頭損壞,機器故障等情況,請勿使用機器。**應把機器送到就近的客戶服務及 維修中心進行檢測與維修。
- 若使用非製造商指定的配件,有可能發生危險。

- 請勿把雷線掛在桌子邊或角落。雷線不可接觸發燙的表面。
- **詰勿把機器放置在燃氣爐、雷爐或其他發熱爐且附近。**
- 請勿使用延長電線。

安全注意事項

- **本機器僅可浸入水中操作使用,目水量不可超過水位上下限。**本產品不能用於烹調以外的 目的。
- **保持機器乾燥。**使用機器時,水量必須在上下限節圍內。僅加熱器和流動裝置可置於水中: 電源線 ,電源箱或機器上部不可浸泡在水中。如機器完全或者部分進水,請即拔出電源並騰 繋客戶服務及維修中心。
- 在移動前,清潔時或者使用完畢後**請拔出電源插頭**。移動或者進行儲存前,先讓機器冷卻。
- **在安全的室內環境使用本機。**請勿在室外使用,請勿靠近易燃易爆物或者接駁延長電線。如 兒童使用或靠近本機,監護人必須進行有效監管。請勿把機器放置在燃氣爐、電爐或其他發 熱爐具附近。

★ 注意:本產品只供家居烹調使用。

- 移動本機前,先等機器冷卻。不要接觸發燙的表面。
- 請注意流水會變得很熱。使用三腳架隔離裝有慢煮機的容器,以保護工作檯面。拿取或放置 任何物品進入水中時請使用取物夾,移動裝有熱水的容器時必須非常小心。
- 注意安全。如果機器落入水中,損壞,出現故障或電源線和插頭出現損壞,請勿使用本機, 並通知客戶服務及維修中心。使用未經認可的配件將造成人員傷害。
- **覆蓋水浴**。用保鮮膜覆蓋在水浴容器上能有效防止能量流失。請勿用保鮮膜覆蓋在機器的任 何部位。









1. 慢煮機放入容器內,用固定夾將其穩定固定在容器壁上。



2. 向容器注水。慢煮機機身前端標有水位線,容器內的水位必須 介乎最小水位與最大水位之間,根據阿基米德浮力定律,當容 器內放入食物後,水位會上升,因此切勿加入過多水,以防放 入食物後,超過最大水位。

★ 注意:隨著水溫升高,水開始蒸發。慢煮機配備低水位保 護。若水位低於最低水位線,慢煮機將自動關機。



3. 輕觸屏幕上的電源鍵 ① 5秒以上開機,首行顯示資料為水 的設定溫度,第二行為當前水溫,第三行為設定時間及工 作時間。



3.1 設定鍵 (票):按一次設定"小時",按兩次設定"分鐘",再按 兩次設定溫度。時間/溫度顯示閃爍時,可通過滑動滾輪調節時 間/溫度。除設定時間閃爍時外,任何時候都可調節設定溫度。



3.2 攝氏度或華氏度:使用者可撰℃或 ℉為溫度單位。同時按下 電源鍵 ① 及設定鍵 🎬 兩秒可切換溫度單位 (攝氏度 / 華氏 度)。



4. 滑動滾輪設定溫度及時間。向上/向下滑動滾輪可增加/減少溫 度及時間。使用者可自由設定溫度及時間。最高溫度設定值為 95℃,即 203°F。時間設定範圍為00:00~59:59。



5. 將食物和調味料放入真空保鮮袋並拉上拉鏈密封好。



6. 將電動真空保鮮機的吸嘴對準保鮮袋的抽氣閥,按下電源鍵抽 真空。

★ 注意:真空保鮮袋保持平放,裝入的物品不能超過最大填 充線或在抽氣閥下面。



7. 開始烹調。按下電源鍵 ① 啟動加熱及水流。



8. 水溫達到設定溫度後,設備每隔三秒會發出 "DDD" 蜂鳴聲,以 提醒用戶放入食物。

★ 注意:使用真空保鮮袋烹調時,切勿將袋口和抽氣孔浸入 水中,請用夾子將真空保鮮袋固定在容器壁上。



9. 按設定鍵 🕮 2秒可取消蜂鳴聲。1分鐘後屏幕將顯示工作時 間。

- 10. 烹調完成後,工作時間顯示為設定的時間。設備每隔三秒會發出 "DDD" 蜂鳴聲,以提醒用 戶將食物取出。按設定鍵 🖺 2秒可取消蜂鳴聲。
- 11. 關閉電源。 烹調完成後或不使用慢煮機時,請關閉電源,按下電源鍵 ① 5秒即可。

常見問題及解決方案

SV

| ′C-113 | GERMAN N |
|--------|----------|
|--------|----------|

| 問題 | 原因及解決方案 |
|-----------------|---|
| 慢煮機不開機運作 | 請確保機器電源已正確接地。 |
| | 檢查電源線有無損毀。電源線損毀時請勿使用設備。 |
| | 請確保已按下電源鍵,LED屏幕會亮起。 |
| LED顯示屏顯示故障代碼E06 | 機器內部感應器感應到機身內有水蒸氣,水或者潮濕,機器停止加熱工作。 |
| | 關閉設備,將其放入乾燥通風處48小時後可以繼續使用。 如果繼續出現此問題,請聯繫售後服務及維修中心。 |
| LED顯示屏顯示故障代碼E05 | 應確保水位不低於最低水位且不超過最高水位。慢煮機工 作時,若水位降低至最低水位線以下,設備將報警並自 動斷電。 |
| | 關閉設備,加入適量水至合適水位。重啟慢煮機。 |
| LED顯示屏顯示故障代碼E02 | 電子控溫設備出現故障,請聯繫售後服務及維修中心。 |

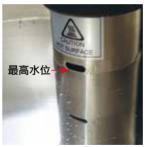
清潔與保養

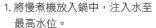
SVC-113 | GERMAN POOL

頻繁使用本機時,應每月進行一次除銹清潔。水質較硬的地區應增加清潔次數。

↑ 注意:清潔保養及維護前必須先拔掉電源插頭。









2. 設溫度為70℃,時間為20分鐘。

德國寶低溫慢煮機使用説明書 德國寶低溫慢煮機使用説明書 | 31





3. 到達70℃後,按每公升水5克的 比例加入檸檬酸粉末(食品級) 或加入檸檬片,煲20分鐘。



4. 關閉電源並取出慢煮機。待慢煮 機冷卻後,用冷水沖洗底部,擦 乾後方可儲存。

| 型號 | SVC-113 |
|---------|---------------------------------|
| 電壓 / 頻率 | 220-240V~50-60Hz |
| 額定功率 | 1,300W |
| 產品尺寸 | (H)406mm (W)136mm (D)72mm |
| 淨重 | 1.12 kg |

產品規格及設計如有變更,恕不另行通知。

中英文版本如有出入,一概以英文版為准。

本產品使用説明書及其他相關資訊以 www.germanpool.com 網上版為最新版本。

保用條款 Warranty Terms & Conditions

SVC-113



此保用提供德國寶產品之機件在正常使用下膏年保用 (白購買日起計算)。

- * 貴戶須在購機十天內,以下列其中一種方式向本公司 登記資料,保用手續方正式生效:
 - 1) 填妥本公司網百內之 保用登記表格

www.germanpool.com warranty

2) 填妥保用登記卡 郵寄至本公司。



Under normal operations, the product will receive a 1-year full warranty provided by German Pool (effective from the date of nurchase)

- * This warranty is not valid until Customer registration information is received by our Service Centre within 10 days of purchase via one of the following methods:
- 1) Visit our website and register online:
- www.germanpool.com/ warranty

2) Complete all the fields on the attached Warranty Card and mail it back to our Customer

Service Centre.



另請填妥以下表格並與正本發票一併保存,以便維修時核對資料。用戶提供之所有資料必須正確無誤,否則免費保用將會無效。 Please fill out the form below. The information and the original purchase invoice will be required for any repairs. The warranty will be invalid if the information provided is found to be inaccurate.

| 113 | |
|-----|---|
| 11: | 3 |

| 幾身號碼 Serial No.: | 發票號碼 Invoice No.: |
|-----------------------|-------------------|
| #### Durahasad France | ##### D ## D b D |

保用條款 Warranty Terms & Conditions

SVC-113

- 1. 未能出示購買發票正本者,將不獲免費維修服務。
- 用戶應依照説明書的指示操作。本保用並不包括:
- 上門安裝、檢驗、維修或更換零件之人工以及一切運輸費用;
- 因天然與人為意外浩成的捐壞(句括運輸及其他);
- 電源接合不當、不依説明書而錯誤或疏忽使用本機所引致之指療
- 3 於下列情況下,用戶之保用資格將被取消:
 - 購買發票有任何非認可之刪內:
- 產品被用作商業或丁業用涂;
- 產品總非認可之技術人員改裝或加裝任何配件;
- 機身編號被擅白涂改、破壞或刪除。
- 總代理有權撰擇維修或更換配件或其損壞部份。
- 5. 產品一經被轉讓,其保用即被視作無效。

- 1. Customer who fails to present original purchase invoice will be disqualified for free
- 2. Customer should always follow the operation instructions. This warranty does not apply to: labour costs for on-site installation, check-up, repair, replacement of parts and other transportation costs:
- damages caused by accidents of any kind (including transport and others):
- operating failures resulted from incorrect voltage, improper operations and unauthorized installations or repairs.
- 3. This warranty is invalid if:
 - purchase invoice is modified by unauthorized party;
 - product is used for any commercial or industrial applications:
 - product is repaired or modified by unauthorized personnel, or unauthorized parts are
 - serial number is modified, damaged or removed from the product.
- 4. German Pool will, in its discretion, repair or replace any defective part.
- 5. This warranty will be void if there is any transfer of ownership from the original purchaser.

客戶服務及維修中心

: 香港九龍灣啟興道1-3號九龍貨倉10樓 電話: +852 2333 6249 傅真: +852 2356 9798電郵: repairs@germanpool.com

中國內地: 全國服務熱線: +86 400 830 3838

連直: +86 0757 2336 0284 電郵: repairs@germanpool.com.cn

中國澳門:澳門俾利喇街145號寶豐工業大廈3樓 電話: +853 2875 2699 傅真: +853 2875 2661電郵: repairs@germanpool.com

Customer Service & Repair Centre

Hong Kong, China

10/F, Kowloon Godown, 1-3 Kai Hing Road, Kowloon Bay, Kowloon, Hong Kong Tel: +852 2333 6249 Fax: +852 2356 9798

Email: repairs@germanpool.com

Mainland China

China Customer Service Hotline: +86 400 830 3838 Fax: +86 0757 2336 0284 Email: repairs@germanpool.com.cn

Macau, China

3/F, Edificio Industrial Pou Fung, 145 Rua de Francisco Xavier Pereira, Macau Tel: +853 2875 2699 Fax: +853 2875 2661 Email: repairs@germanpool.com



德國寶(香港)有限公司 German Pool (Hong Kong) Limited

中國香港 Hong Kong, China

香港九龍土瓜灣馬頭角道 116 號 新寶工商中心 2 期 113 號室

Room 113, Newport Centre Phase II, 116 Ma Tau Kok Road, Tokwawan, Kowloon, Hong Kong

電話 Tel: +852 2773 2888 傳真 Fax: +852 2765 8215

中國內地 Mainland China

廣東省佛山市順德區 大良南國東路德順廣場三層 3/F, Takshun Plaza, Nanguo East Road, Shunde, Foshan, Guangdong

電話 Tel: +86 757 2980 8308 傳真 Fax: +86 757 2980 8318

中國澳門 Macau, China

澳門俾利喇街 145 號 寶豐工業大廈 3 樓

3/F, Edificio Industrial Pou Fung, 145 Rua de Francisco Xavier Pereira, Macau

電話 Tel: +853 2875 2699 傳真 Fax: +853 2875 2661